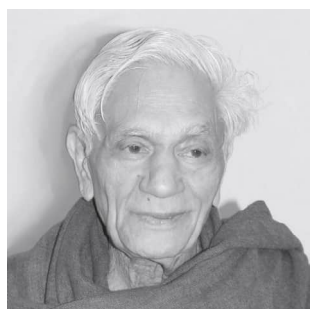


Искусство Евразии. 2023. № 1 (28). С. 224–229. ISSN 2518-7767 (online)
Iskusstvo Evrazii = The Art of Eurasia, 2023, (1), pp. 224–229. ISSN 2518-7767 (online)



Краткое сообщение
УДК 745.04+75.046(294.3)
DOI 10.46748/ARTEURAS.2023.01.016

Варша



Чандра Локеш ^a

^a Международная академия индийской культуры, г. Нью-Дели, Индия

Аннотация. Статья посвящена иконографии и символике Варши, богине, символизирующей в буддизме времена года. В статье приводятся изображения из монгольского Ганджура (1717–1720), книги «Тибетские рукописные свитки», китайских и японских трактатов «300 icons» (1751) и «360 icons» (1761), «Собрание изображений мудр в Мантраяне». Перевод статьи Локеша Чандры из «Словаря буддийской иконографии» выполнен С.М. Белокуровой. Статья проиллюстрирована.

Ключевые слова: Локеш Чандра, Варша, символика, иконография, Словарь буддийской иконографии, буддийское искусство

Для цитирования: Чандра Л. Варша // Искусство Евразии [Электронный журнал]. 2023. № 1 (28). С. 224–229. <https://doi.org/10.46748/ARTEURAS.2023.01.016>. URL:<https://eurasia-art.ru/art/article/view/977>

Short communications article

Varsa

Lokesh Chandra ^a^a *International Academy of Indian Culture, New Delhi, India*

Abstract. The article is devoted to the iconography and symbolism of Varsha, the goddess who symbolizes the seasons in Buddhism. The article presents images from the Mongolian Kanjur (1717–1720), book “Tibetan painted scrolls”, Chinese and Japanese treatises “300 icons” (1751) and “360 icons” (1761), “Collection of illustrated Mudra of Shingon Esoterism”. Translation of an article by Lokesh Chandra from the Dictionary of Buddhist Iconography by S.M. Belokurova. The article is illustrated.

Keywords: Dictionary of Buddhist Iconography, Lokesh Chandra, Varsa, symbolism, iconography, Buddhist art

For citation: Chandra, L. (2023) ‘Varsa’, *Iskusstvo Evrazii = The Art of Eurasia*, (1), pp. 224–229.

doi:10.46748/ARTEURAS.2023.01.016. Available from: <https://eurasia-art.ru/art/article/view/977> (In Russ.)

Локеш Чандра.
«Словарь буддийской иконографии»
Том 14, с. 4244

Варша — «Сезон дождей». Варша-деви (монг. Жун-у охин тэнгри) — в монгольском Ганджуре 1717–1720 гг. [1, с. 155] одна из четырех богинь, символизирующих времена года в свите Шридэви Ремати. Она изображается в устрашающем, свирепом виде, с тремя глазами, волосами, напоминающими языки пламени, в правой руке крюк ваджры, в левой — раковина. Богиня изображена обнаженной с гипертрофированно увеличенной грудью (рис. 1).

Варша-раджни (тиб. Dbyar.gyi.rgyal.mo, кит. Chi-xia-tian-mu). Изображение содержится в работе «300 Icons»¹ (1751 г.) на странице 249 (рис. 2) [2, с. 249].

Варша-дэви (кит. Chi-xia-tian-mu hu-fa, маньчж. Juwari enduringge eme tuwakiyangga, монг. Жун-у охин тэнгри, тиб. Dbyar.gyi.rgyal.mo). Это изображение содержится в работе «360 Icons» (1761 г.) на странице 332 [3, с. 332]. Богиня изображена с раковиной в левой руке и с жезлом с навершием в виде черепа — в правой (рис. 3).

Варша-раджни (тиб. Dbyar.kyi.rgyal.mo) изображается темно-красной, скачущей верхом на быке [4, с. 592].

Мудра Варши-боддхисаттвы (яп. Цзю Босацу) в трактате Shingon-mikkyo-zu-in-shu («Собрание изображений мудр в Мантраяне») [5] под номером 4.298 (рис. 4).

Мудра джняшри для Варша-сутры, просящей дождя, — в трактате Shingon-mikkyo-zu-in-shu [5] под номером 4.57 (рис. 5).

¹ Тиб. — Sku brnyan gsum brgya. См. также: Сборник изображений 300 бурханов. По альбому Азиатского Музея с примечаниями издал С.Ф. Ольденбург. Часть первая. Рисунки и указатель. СПб.: Типография Императорской Академии Наук, 1903. (Bibliotheca Buddhica V).

1. Варша-деви

в монгольском

Ганджуре

1717–1720 гг.



2. Варша-раджни

[2, с. 249]

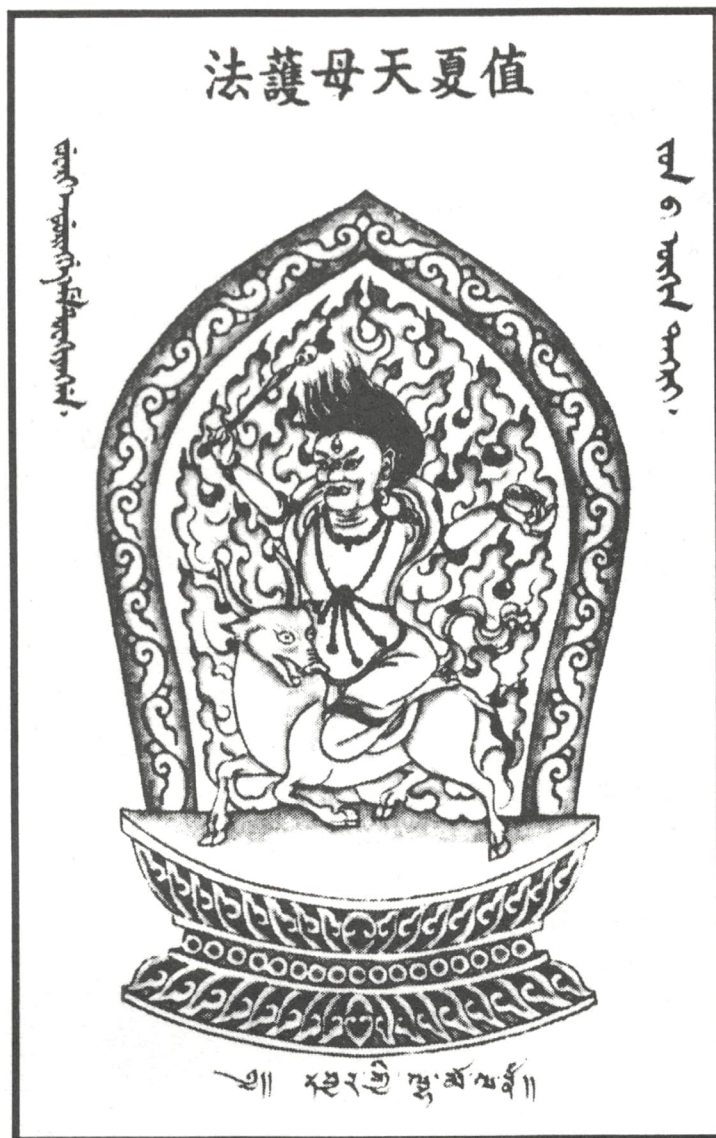
3. Варша-дэви

[3, с. 332]



ཨོཾ་ཀའ་ལི་དེ་ཟླ་མི་དུ་བྱུང་།
 ཡེ་དུ་མུ་དེ་གམ་ཏུ་བྱ་བུ་ལྷ་
 དེ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་
 བ་ད་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་
 ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་ཏུ་

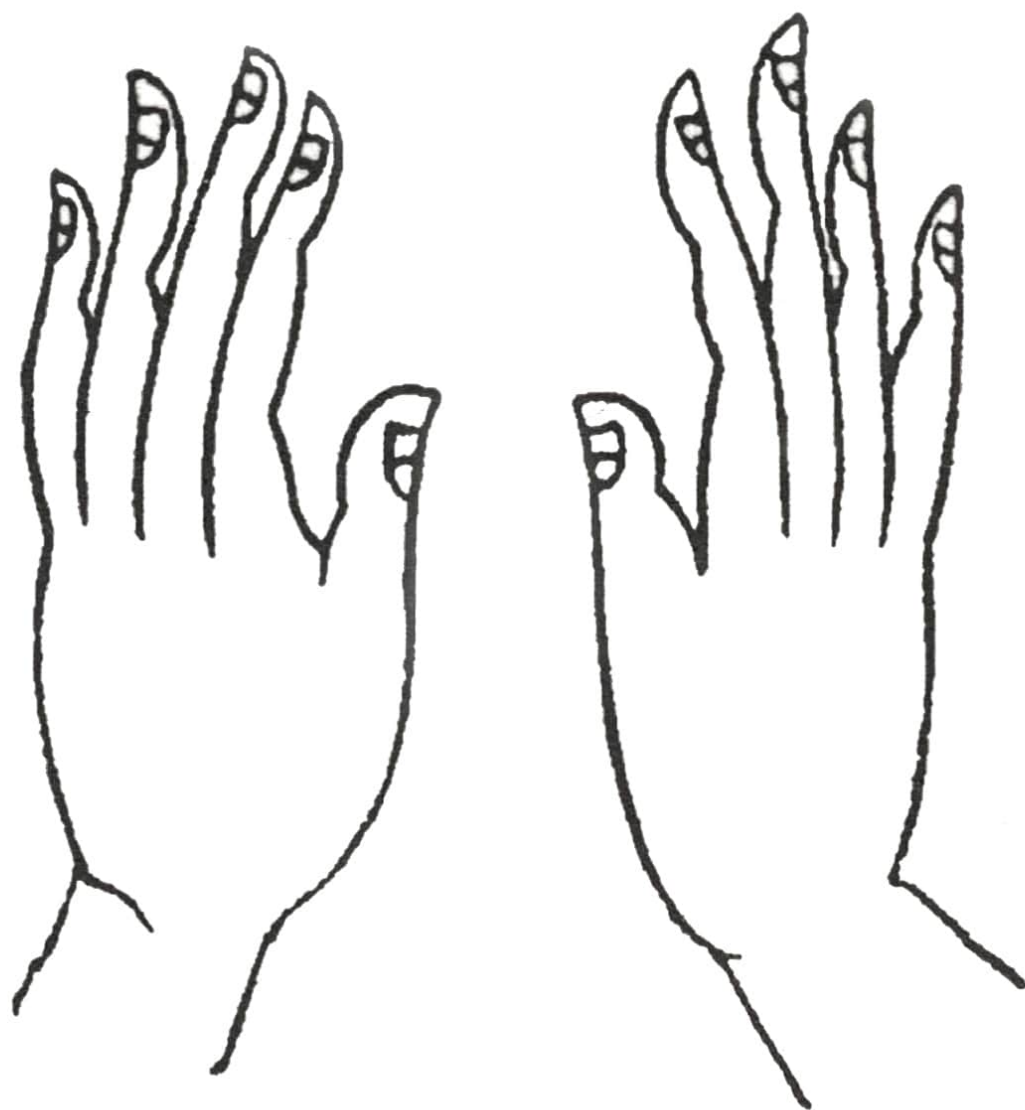
值夏天母



手中佛寶加持護
 法威靈妙也心與
 造化同功全資天
 母值夏

二下散

時雨弁



4. Мудра
Варши-боддхисаттвы
в трактате
Shingon-mikkyo-zu-in-shu
[5]

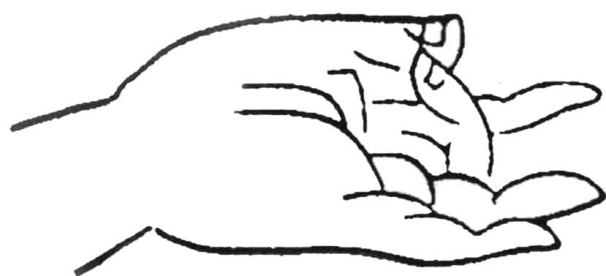
5. Мудра джняшри
для Варша-сутры
в трактате
Shingon-mikkyo-zu-in-shu
[5]

心前右覆左上勿相着

定惠名舒五輪空火相捻左仰

智吉祥印

請雨經



Список источников

1. Chandra L. *Buddhist Iconography*. Satapitaka Series, no. 342. New Delhi: Aditya Prakashan, 1991. 879 p.
2. 章嘉. 若必多吉編, 上师、本尊、三宝、护法等资粮田—三百佛像集. 1751 [Сборник изображений 300 бурханов. Трактат. 1751].
3. Chu-Fo P'u-Sa Sheng Hsiang Tsan. Reproduced in: Clark W.C. *Two Lamaistic Pantheons*. Vol. 2. Cambridge: Harvard University Press, 1937. 483 p.
4. Tucci G. *Tibetan painted scrolls*. Roma: Libreria dello Stato, 1949.
5. Shingon mikkyō zuin shū. Kōyasan: Matsumoto Nisshindō Shoten, 1953 [Собрание изображений мудр в Мантраяне. Коясан: Мацумото Ниссиндо Сётэн, 1953].

References

1. Chandra, L. (1991) *Buddhist Iconography* (Satapitaka Series, no. 342). New Delhi: Aditya Prakashan.
2. Changkya Rolpay Dorje (ed.) (1751). *300 Icons (Shangshi, Benzun, Sanbao, Hufa Deng Zi Liang Tian — San Bai Fo Xiang Ji)*. (In Chinese)
3. 'Chu-Fo P'u-Sa Sheng Hsiang Tsan', reproduced in Clark, W.C. (1937) *Two Lamaistic pantheons*, vol. 2. Cambridge: Harvard University Press.
4. Tucci, G. (1949) *Tibetan painted scrolls*. Roma: Libreria dello Stato. (In Ital.)
5. Mizuhara Gyōei. Shingon mikkyō zuin shū. Kōyasan: Matsumoto Nisshindō Shoten, 1953 [Mizuhara, G. (comp.) *Collection of illustrated Mudra of Shingon Esoterism*. Kōyasan: Matsumoto Nisshindō Shoten, 1953]. (In Japanese)

Информация об авторе

Чандра Локеш, профессор, доктор литературы и философии, академик, почетный директор, Международная академия индийской культуры; вице-президент Индийского совета по культурным связям; председатель Индийского совета исторических исследований, г. Нью-Дели, Индия.

Перевод с английского: С.М. Белокурова.

Information about the author

Lokesh Chandra, Professor, Doctor of Literature and Philosophy, Academician, Honorary Director, International Academy of Indian Culture; Ex-President of The Indian Council for Cultural Relations (ICCR); Chairman of the Indian Council of Historical Research, New Delhi, India.

Translated from English by S.M. Belokurova.

Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

The authors declare that there is no conflict of interest.

Статья поступила в редакцию 01.03.2023; принята к публикации 13.03.2023.

The article was received by the editorial board on 01 March 2023; accepted for publication on 13 March 2023.